



D.D. Cont./ 42/ 2021 del 19/04/2021

**Oggetto:** Determina per l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020, convertito con Legge 120/2020 di un servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del testo "L'art. 11 della Costituzione tra testo e contesto. Recensione a L. Bonanate, Costituzione italiana: articolo 11, Carocci editore, 2018", per un importo contrattuale pari a € 326,25 (IVA esclusa)  
CIG: Z8A3169547

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

**VISTO** il D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.;

**VISTO** L'art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020 del 16.7.2020, (c.d. Decreto Semplificazioni), convertito con modificazioni nella Legge 120/2020 dell'11.9.2020, che stabilisce che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto di servizi e forniture di importo inferiore a 75.000 euro, purché la determina a contrarre o altro atto di avvio del procedimento equivalente sia adottato entro il 31 dicembre 2021;

**VISTO** l'art. 1, comma 3 del summenzionato Decreto Semplificazioni, che ha disposto che gli affidamenti diretti di cui all'art. 1, comma 2, lett. a) possano essere realizzati tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga gli elementi descritti nell'art. 32, comma 2, del D. Lgs. n. 50 del 18 aprile 2016;

**VISTE** le Linee Guida ANAC n. 4, aggiornate al D.lgs.56/2017 con delibera del Consiglio n. 206 dello 01.03.2018, recanti «*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*», le quali hanno, tra l'altro, previsto che, ai fini della scelta dell'affidatario in via diretta, «*la stazione appaltante può ricorrere alla comparazione dei listini di mercato, di offerte precedenti per commesse identiche o analoghe o all'analisi dei prezzi praticati ad altre amministrazioni. In ogni caso, il confronto dei preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici rappresenta una best practice anche alla luce del principio di concorrenza*»;

**VISTO** l'art. 1, comma 449, L. 296/2006, come modificato dall'art. 1, comma 495, L. 208/2015, che prevede che le istituzioni universitarie - tra gli altri - sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le Convenzioni stipulate da Consip S.p.A., previste dall'art. 26 L. 488/2000 e ss.mm.ii.;

**VISTA** la circolare MIUR del 25 giugno 2019, n. 1409, indirizzata alle Istituzioni Universitarie, nella quale è contenuto l'invito «*ad intraprendere le iniziative opportune e necessarie affinché gli Uffici di riferimento non ricorrano al MEPA se non nei casi esplicitamente imposti dalla legge, salvo situazioni eccezionali, debitamente motivate*»;

**VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 21.12.2020, con la quale il Direttore è delegato per l'e.f. 2021 agli acquisti di beni e servizi inferiori a € 20.000,00;

**VISTA** la richiesta formulata dalla Prof.ssa Laura Cappuccio di affidare ad operatore di comprovata esperienza la traduzione scritta dall'italiano all'inglese del testo "L'art. 11 della Costituzione tra testo e contesto. Recensione a L. Bonanate, Costituzione italiana: articolo 11, Carocci editore, 2018";

Corso Umberto I, 40  
80138 Napoli  
Tel 081 2537031  
Fax 081 2537567

dip.giurisprudenza@unina.it

**CONSIDERATO** che l'affidamento in oggetto è finalizzato a garantire la diffusione dei risultati della ricerca scientifica;

**VISTO** l'art. 56, comma 3, del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità in forza del quale *"per le procedure di acquisizione in economia di beni, servizi e lavori, in assenza di espresso provvedimento di nomina, il Responsabile del procedimento coincide con l'unità organizzativa competente in ordine alla procedura"*;

**DATO ATTO** della non esistenza di Convenzioni Consip attive in merito alle categorie merceologiche coinvolte;

**ACQUISITO** il preventivo dell'operatore TRANSLATION AGENCY S.A.S. DI GUALAZZI C. - P.I. 01776850206 con sede Via Garzaga n. 8 Ceresara (MN) per un prezzo complessivo offerto pari ad € 326,25 (IVA esclusa);

**CONSIDERATA** la congruità dell'offerta dell'operatore TRANSLATION AGENCY S.A.S. DI GUALAZZI C., che garantisce il servizio specificamente conforme alle esigenze manifestate;

**TENUTO CONTO** del fatto che l'Amministrazione, ai sensi di quanto previsto dalle Linee Guida ANAC n. 4:

- espletterà, prima della stipula del contratto, le seguenti verifiche volte ad accertare il possesso dei requisiti di moralità in capo all'operatore economico selezionato: I) consultazione del casellario ANAC; II) verifica del documento unico di regolarità contributiva (DURC). Resta inteso che il contratto sarà stipulato solo in caso di esito positivo delle suddette verifiche;
- per i restanti requisiti di moralità, procederà alla stipula del contratto sulla base di un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 D.lgs. 50/2016;

**CONSIDERATO** che, per espressa previsione dell'art. 32, comma 10, lett. b) del D.lgs. 50/2016, non si applica il termine dilatorio di *stand still* di 35 giorni per la stipula del contratto;

**VISTA** la documentazione di offerta presentata dall'operatore economico selezionato con cui è attestato, ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R. 445/00, il possesso dei requisiti di carattere generale, documenti tutti allegati al presente provvedimento;

**VISTO** l'art. 56, comma 2, del vigente Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

**ACQUISITE** le dichiarazioni sostitutive rese ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000 di assenza di parentela e/o affinità con titolari, amministratori, soci e dipendenti della ditta affidataria nonché in merito all'obbligo di astensione in caso di conflitti di interesse, ai sensi dell'art. 6 bis della legge 241/1990 e dell'art. 6, co. 2, del D.P.R. 62/2013;

**VISTO** il vigente Piano Triennale per la Prevenzione della Corruzione e la Trasparenza;

**ACCERTATA** la disponibilità finanziaria sul progetto:  
000006\_BUDGET\_ECONOMICO\_RICERCA\_2019, CA.04.41.04.06.07, Altre spese per servizi;

## DETERMINA

per i motivi espressi in premessa e da intendersi qui integralmente ripetuti e trascritti:

- di autorizzare l'affidamento diretto del servizio di traduzione scritta dall'italiano all'inglese del testo "L'art. 11 della Costituzione tra testo e contesto. Recensione a L. Bonanate, Costituzione italiana: articolo 11, Carocci editore, 2018" all'operatore TRANSLATION AGENCY S.A.S. DI GUALAZZI C. - P.I. 01776850206 con sede Via Garzaga n. 8 Ceresara (MN) per un importo complessivo delle prestazioni pari ad € 398,03 IVA inclusa (€ 326,25 + IVA pari ad € 71,78);

- di autorizzare l'assunzione del relativo impegno di spesa, da imputare al progetto di seguito indicato:  
Budget economico 2021 - 000006\_BUDGET\_ECONOMICO\_RICERCA\_2019, CA.04.41.04.06.07, Altre spese per servizi;
- di dare atto che la liquidazione della fattura avverrà previo esito positivo della verifica della regolarità del servizio e nel rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 L. 136/2010 nonché a seguito dell'esito positivo degli accertamenti disposti in materia di pagamenti da parte delle PP.AA. (regolarità contributiva a mezzo DURC e art. 48-bis D.P.R. 602/1973);
- di dare mandato all'Unità organizzativa Responsabile del Procedimento di attuare tutti gli adempimenti relativi agli obblighi di cui alla vigente normativa in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, connessi all'adozione del presente provvedimento.

**Il Direttore del Dipartimento**

**Prof. Sandro Staiano**

Unità organizzativa responsabile del procedimento:  
**Ufficio Dipartimentale Contabilità e Contratti**  
Capo Ufficio: *dott.ssa Maria Rosaria Del Forno*  
Tel. 081/2537302

**A.D.**

